

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 48

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 24. November 1983 Heft 48/83

## Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Balthasar Peyer,  
leitender Redaktor  
Dr. sc. techn. ETH/SIA

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

## Abonnemente

### Neue Abonnementspreise ab 1.1.1984

#### Schweiz:

1 Jahr	Fr. 161.—	1 Jahr	Fr. 173.—
½ Jahr	Fr. 84.—	½ Jahr	Fr. 91.—
Einzelnummer	Fr. 6.—	Einzelnummer	Fr. 7.—

#### Ausland:

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das SIA-Generalsekretariat zugestellt. Adressänderungen sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

SIA-Normen und Dokumentationen sind allein beim SIA-Generalsekretariat erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

IVA

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Kunstharzbeläge

Syntocret- und Haypanol-Epoxydharz-Mörtelbeläge sind verschleissfest gegen Abrieb und Schlagbeanspruchung; sie sind dauerhaft und gleitsicher.

Haypanol-Epoxydharz-Fliessmörtelbeläge eignen sich speziell im Kalt- und Warmwasserbereich sowie bei Anfall saurer, alkalischer und öliger Medien; sie sind öldicht und ölbeständig.

Syntoliss- und Purolyss-Fliessbeläge sind zähhart, dauerhaft, undurchlässig und fusswarm; sie werden fugenlos verlegt, sind abriebfest, staubfrei und fussfreundlich.

Kunstharz-Beläge sind nur eine Sparte aus unserem umfassenden Angebot von Qualitätsprodukten.

Walo-Spezialisten beraten Sie gerne.

Walo Bertschinger AG  
Abteilung Industrieböden  
Postfach 7534, 8023 Zürich

## Inhalt

### Hydraulik

Schweizer Pioniere der Hydraulik. Zum 200. Todestag von Leonhard Euler. Von *Daniel Vischer*, Zürich 1129

### Mechanik

Rechnergestützte Laborarbeiten im Bereiche der Mechanik. Von *Peter Ritter*, Horw 1135

### Wasserbau

Niederschlagskarten für den Kanton Zürich. Von *Dietmar Grebner* und *Christian Göldi*, Zürich 1141

Heftbeilage: Karte der grössten Tagesniederschläge und Karte der mittleren Jahresniederschläge im Kanton Zürich 1143

### Hydraulik

Beckenretention. Von *Willi H. Hager*, Zürich 1150

### Umschau

Beleuchtungsplanung mit Hilfe des Computers. Hochmoore in Finsterwald vorsorglich unter Schutz. Qualitätsüberwachung der wichtigsten schweizerischen Zementsorten für das Jahr 1982. Neue Gas-Pipeline in der Nordsee 1154  
Bewirtschaftungsstrassen als Wanderwege 1156

### SIA-Mitteilungen

Beschäftigungslage in den Ingenieur- und Architekturbüros. Erhebung Oktober 1983 1157

### Wettbewerbe

Künstlerische Gestaltung der unterirdischen Stationen der Tramlinie Zürich-Schwamendingen 1159  
Kantonales Verwaltungszentrum Zug 1160

### Neuerscheinungen

Felsbau 1159

### Zuschriften

«Geistige Arbeit keine Handelsware» – oder vielleicht doch? – Von *Jakob H. Kopp*, Zürich 1160

### ETH Zürich

Reorganisation der Versuchsanstalt für Wasserbau, Hydrologie und Glaziologie. Förderpreis des Schweizer Stahlbaus 1160

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe. Aus Technik und Wirtschaft B 185/186  
Aus Technik und Wirtschaft. Firmennachrichten. Weiterbildung. Tagungen. Vorträge. GEP-Stellenvermittlung B 187/188

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 23/1983

Tableau des concours B 117 Quand les temples grecs étaient polychromes, par *Paul Auberson* 426

Carnet des concours B 118 Le Corbusier et le papier peint, par *Arthur Rüegg* 429

Lettre ouverte B 118 «Des goûts et des couleurs», par *Bernard Bolli* 431

Personnalité B 118 Notule sur un ensemble monumental, à propos de *Maurice Ruche* 433

Actualité B 118, 440 L'architecture de la couleur, par *Alberto Sartoris* 436

Couleur et architecture 419 Postface, par *François Neyroud* 439

Couleur et architecture, par *François Neyroud* 419

La couleur, par *Günter Albring* 419

NCS – le système naturel des couleurs, par *Heinz Joss* 422

Architecture 441 La morphogenèse de l'architecture australienne, par *Roderick J. Lawrence*